

**La Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador inc.**

**ÉTATS FINANCIERS  
31 mars 2016**

## TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Rapport de l'auditeur indépendant	1
État de la situation financière	2
État de l'évolution de l'actif net	3
État des résultats d'exploitation	4
État des revenus et dépenses - Programmation annuelle	5
État des revenus et dépenses - Accord de collaboration et interministériel	6
État des revenus et dépenses - Réseau Culturel	7
État des revenus et dépenses - Réseau Santé	8
État des revenus et dépenses - Réseau Immigration	9
État des flux de trésorerie	10
Notes afférentes aux états financiers	11

## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres du conseil d'administration de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador inc.

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2016, les états des résultats, l'état de l'évolution de l'actif net et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

### Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables pour les organismes sans but lucratif du Canada, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers non-consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus dans le cadre de notre audit sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador inc. au 31 mars 2016 conformément aux normes comptables pour les organismes sans but lucratif du Canada.

Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador)

Le 22 novembre 2015

**COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS**

**La Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador inc.**

**ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE  
Au 31 mars 2016**

**ACTIF**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
À court terme		
Encaisse	114 645 \$	79 827 \$
Débiteurs	29 691	18 915
TVH à recevoir	11 449	14 279
Frais payés d'avance	<u>6 009</u>	<u>10 754</u>
	161 794	123 775
Immobilisations (Note 3)	<u>9 131</u>	<u>8 520</u>
	<u>170 925</u>	<u>132 295</u>

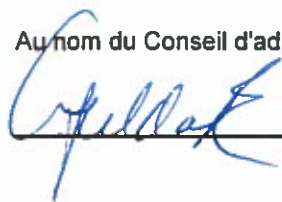
**PASSIF**

Créditeurs et frais courus	47 622	64 623
Revenu reporté	<u>30 378</u>	<u>12 161</u>
	78 000	76 784
Revenus reportés se rapportant aux immobilisations (Note 4)	<u>1 635</u>	<u>2 336</u>
	<u>79 635</u>	<u>79 120</u>

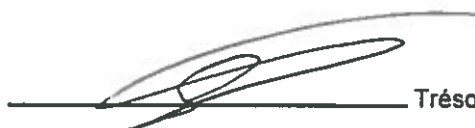
**ACTIF NET**

Surplus non affecté	57 010	19 111
Réserve financière de sécurité	<u>34 280</u>	<u>34 064</u>
	<u>91 290</u>	<u>53 175</u>
	<u>170 925 \$</u>	<u>132 295 \$</u>

Au nom du Conseil d'administration:



Présidente



Trésorière

Voir les notes afférentes aux états financiers

**La Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador inc.**

**ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2016**

	Fonds de sécurité		2016	2015
	Fonds de sécurité	Non affectés		
Solde au début de l'exercice	34 064 \$	19 111 \$	53 175 \$	10 071 \$
Excédent (déficit) des revenus sur les dépenses pour l'exercice	-	38 115	38 115	43 104
Affectation	216	(216)	-	-
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>34 280 \$</b>	<b>57 010 \$</b>	<b>91 290 \$</b>	<b>53 175 \$</b>

Voir les notes afférentes aux états financiers

**La Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador inc.**

**ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2016**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
<b>Revenus</b>		
Programmation annuelle (Page 5)	382 937 \$	383 999 \$
Accord de collaboration et interministériel (Page 6)	29 782	52 335
Réseau Culturel (Page 7)	117 925	93 057
Réseau Santé (Page 8)	226 911	204 685
Réseau Immigration (Page 9)	<u>107 145</u>	<u>136 290</u>
<b>Total des revenus</b>	<u>864 700</u>	<u>870 366</u>
<b>Dépenses</b>		
Programmation annuelle (Page 5)	349 179	348 045
Accord de collaboration et interministériel (Page 6)	25 411	49 363
Réseau Culturel (Page 7)	117 568	88 229
Réseau Santé (Page 8)	224 060	203 977
Réseau Immigration (Page 9)	<u>108 130</u>	<u>135 510</u>
<b>Total des dépenses</b>	<u>824 348</u>	<u>825 124</u>
<b>Total partiel</b>	40 352	45 242
Amortissement du revenu reporté se rapportant aux immobilisations	701	1 001
Amortissement d'immobilisations	<u>(2 938)</u>	<u>(3 139)</u>
<b>Excédent (déficit) de revenus sur les dépenses   pour l'exercice</b>	<u><u>38 115 \$</u></u>	<u><u>43 104 \$</u></u>

Voir les notes afférentes aux états financiers

**La Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador inc.**

**ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES - PROGRAMMATION ANNUELLE  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2016**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
<b>Revenus</b>		
Entente de contribution (PCH)	249 745 \$	249 745 \$
Cotisations	3 000	3 000
Ententes de services	<u>130 192</u>	<u>131 254</u>
<b>Total des Revenus</b>	<u>382 937</u>	<u>383 999</u>
<b>Dépenses</b>		
Masse salariale	169 568	175 686
Location, entretien et assurance (FF, FJ, RS, RI, RC)	43 195	60 303
Papeterie, matériel, location d'équipement, administration, informatique, intérêts et frais bancaires	57 120	56 239
Vérifications comptable	7 258	13 803
Télécommunications et internet	1 643	2 128
Réunions coporatives FFTNL	32 050	12 121
Contribution aux réseaux internes	20 000	10 000
Cotisations aux organismes	9 593	9 693
Représentation	<u>8 752</u>	<u>8 072</u>
<b>Total des Dépenses</b>	<u>349 179</u>	<u>348 045</u>
<b>Excédent (déficit) des revenus sur les dépenses</b>	<u>33 758 \$</u>	<u>35 954 \$</u>

Voir les notes afférentes aux états financiers

**Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador inc.**

**ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES - ACCORD DE COLLABORATION ET INTERMINISTÉRIEL  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2016**

	Dynamisme Arts St. Jean	Étude sur la Gouvernance Communautaire	Vivre en santé de corps et d'esprit	Les Rendez- Vous de la Francophonie	Coopération Régionale	Total 2016	Total 2015
<b>Revenus</b>							
Agence de promotion économique du Canada atlantique	- \$	- \$	- \$	- \$	9 153 \$	9 153 \$	- \$
Fédération culturelle canadienne- française	2 500	-	-	4 500	-	7 000	-
Gouvernement de TNL	-	-	5 000	-	-	5 000	-
SAIC	-	-	5 000	-	-	5 000	-
Patrimoine Canadien	-	2 029	-	-	-	2 029	20 000
Réseau santé	-	-	1 600	-	-	1 600	-
Service Canada (Nx Horizons)	-	-	-	-	-	-	24 795
Justice Canada	-	-	-	-	-	-	5 940
Fédérations des Aînés (FAAFC)	-	-	-	-	-	-	1 600
	2 500	2 029	11 600	4 500	9 153	29 782	52 335
<b>Dépenses</b>							
Coûts opérationnels	-	-	3 100	2 047	1 253	6 400	24 126
Déplacements et réunions	-	-	1 885	56	3 950	5 891	2 882
Honoraires professionnels	-	-	5 591	-	-	5 591	15 252
Salaires et bénéfices	2 500	2 029	1 000	2 000	-	7 529	7 103
	2 500	2 029	11 576	4 103	5 203	25 411	49 363
Excédent des revenus sur les dépenses	- \$	- \$	24 \$	397 \$	3 950 \$	4 371 \$	2 972 \$

Voir les notes afférentes aux états financiers



**La Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador inc.**

**ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES - RÉSEAU CULTUREL  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2016**

	Beaumont-Hamel	Folk Festival	Improvisation	Les mains dans l'art	Résautage	Total 2016	Total 2015
<b>Revenus</b>							
Patrimoine Canadien	23 100 \$	20 000 \$	- \$	18 900 \$	15 000 \$	77 000 \$	70 000 \$
Contribution FFTNL	-	-	-	-	20 000	20 000	10 000
La Société Nationale de L'Acadie	-	-	7 500	-	-	7 500	-
Gouvernement de TNL	-	2 500	2 000	-	-	4 500	2 500
SAIC	-	2 500	2 000	-	-	4 500	2 500
Emploi et développement social Canada	-	2 810	-	-	-	2 810	-
Autres	-	1 000	-	-	15	1 015	3 725
Inscriptions	-	-	600	-	-	600	-
Service Canada	-	-	-	-	-	-	2 612
Radio Raïale	-	-	-	-	-	-	1 000
Sous traitance FFTNL	-	-	-	-	-	-	720
	<b>23 100</b>	<b>28 810</b>	<b>12 100</b>	<b>18 900</b>	<b>35 015</b>	<b>117 925</b>	<b>93 057</b>
<b>Dépenses</b>							
Autres	-	-	-	-	115	115	212
Coûts opérationnels	2 890	3 092	811	3 000	9 125	18 918	25 647
Déplacements	479	895	6 634	2 724	1 008	11 740	5 623
Hébergement	-	-	-	-	-	-	3 059
Honoraires	18 200	6 535	2 077	5 500	1 423	33 735	13 159
Production	95	7 326	957	2 226	-	10 604	2 447
Salaires	1 435	10 897	1 500	5 400	23 224	42 456	35 684
Télécommunications, Publicité	-	-	-	-	-	-	2 398
	<b>23 099</b>	<b>28 745</b>	<b>11 979</b>	<b>18 850</b>	<b>34 895</b>	<b>117 568</b>	<b>88 229</b>
Excédent des revenus sur les dépenses	<b>1 \$</b>	<b>65 \$</b>	<b>121 \$</b>	<b>50 \$</b>	<b>120 \$</b>	<b>357 \$</b>	<b>4 828 \$</b>

Voir les notes afférentes aux états financiers

**Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador inc.**

**ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES - RÉSEAU SANTÉ  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2016**

	Formation linguistique et adaptation culturelle	Interprétation de la santé	Adaptation des services de la santé	Promotion de la santé	Santé mentale	Vivre en santé	Résautage	Total 2016	Total 2015
<b>Revenus</b>									
Société Santé en Français	10 000 \$	46 000 \$	30 770 \$	21 539 \$	21 400 \$	-	\$ 92 310 \$	222 019 \$	201 380 \$
Gouvernement TNL	-	-	-	-	-	2 500	-	2 500	2 500
Association des facultés de médecine du Canada	-	-	-	-	-	-	2 392	2 392	805
	<b>10 000</b>	<b>46 000</b>	<b>30 770</b>	<b>21 539</b>	<b>21 400</b>	<b>2 500</b>	<b>94 702</b>	<b>226 911</b>	<b>204 685</b>
<b>Dépenses</b>									
Assurances	-	-	-	-	-	-	942	942	603
Autres dépenses	-	-	-	-	-	-	517	517	262
Coûts opérationnels	3 789	273	30	4 600	1 172	2 000	461	12 325	7 455
Déplacements et réunions	-	8 419	2 496	5 810	9 455	-	9 851	36 031	26 573
Frais bancaires	-	31 807	-	-	-	-	107	107	120
Honoraires professionnels	5 300	-	-	-	7 650	-	3 630	48 387	30 212
Location et frais d'administration	-	-	3 013	1 674	-	-	7 408	12 095	12 486
Papeterie/matériel/ envois	-	29	409	-	1 613	-	648	2 699	4 426
Publicité	911	3 980	10	-	1 529	-	3 633	10 063	19 152
Salaires et avantages sociaux	-	1 500	24 811	9 464	-	-	65 119	100 894	102 688
	<b>10 000</b>	<b>46 008</b>	<b>30 769</b>	<b>21 548</b>	<b>21 419</b>	<b>2 000</b>	<b>92 316</b>	<b>224 060</b>	<b>203 977</b>
Excédent (déficit) des revenus sur les dépenses	-	\$ (8)\$	1 \$	(9)\$	(19)\$	500 \$	2 386 \$	2 851 \$	708 \$

Voir les notes afférentes aux états financiers

Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador inc.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES - RÉSEAU IMMIGRATION  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2016

	Semaine Immigration)	Réseautage	Total 2016	Total 2015
<b>Revenus</b>				
Immigration Canada	- \$	105 389 \$	105 389 \$	123 884 \$
La FCFA du Canada	1 756	-	1 756	5 206
Gouvernement TNL	-	-	-	7 200
	1 756	105 389	107 145	136 290
<b>Dépenses</b>				
Coûts opérationnels	1 756	50 873	52 629	57 111
Déplacements et réunions	-	-	-	4 347
Gestion et coordination	-	7 524	7 524	8 312
Honoraires professionnels	-	-	-	13 895
Salaires et avantages sociaux	-	47 977	47 977	51 845
	1 756	106 374	108 130	135 510
<b>Excédent (déficit) des revenus sur les dépenses</b>	- \$	(985)\$	(985)\$	780 \$

Voir les notes afférentes aux états financiers

**La Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador inc.**

**ÉTATS DES FLUX DE TRÉSORERIE  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2016**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
<b>Activités d'exploitation</b>		
Excédent des dépenses sur les revenus	38 115 \$	43 104 \$
Changement net de l'actif et du passif à court terme sans l'encaisse		
Amortissement des immobilisations	2 938	3 139
Débiteurs	(10 776)	32 528
Créditeurs et frais courus	(17 001)	7 413
Revenus reportés	17 516	(19 393)
Frais payés d'avance	4 745	6 241
TVH à recevoir	<u>2 830</u>	<u>(5 024)</u>
	<u>38 367</u>	<u>68 008</u>
<b>Activités d'investissements</b>		
Achat d'immobilisations	<u>(3 549)</u>	<u>(1 138)</u>
<b>Augmentation de l'encaisse</b>	34 818	66 870
<b>Encaisse, début de l'exercice</b>	<u>79 827</u>	<u>12 957</u>
<b>Encaisse, fin de l'exercice</b>	<u>114 645 \$</u>	<u>79 827 \$</u>

Voir les notes afférentes aux états financiers

**Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador inc.**

**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2016**

**1. Statut légal**

Le rôle de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador est d'assurer la permanence et le maintien des programmes des associations qui lui sont affiliées et d'agir comme porte-parole de ces mêmes associations. Le but des associations est de promouvoir et développer le fair français dans les diverses régions de la province de Terre-Neuve-et-Labrador.

En tant qu'organisme sans but lucratif, l'organisme est exempt d'impôt selon l'alinéa 149(1)(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu.

**2. Résumé des principales méthodes comptables**

**Mode de présentation**

Les états financiers de l'organisme ont été établis conformément aux normes comptables pour les organismes sans but lucratif du Canada

**Utilisation d'estimations**

L'établissement d'états financiers oblige la direction à faire des estimations et à poser des hypothèses qui touchent les montants présentés au titre des actifs, et des passifs, des informations fournies au sujet des actifs et des passifs éventuels à la date de clôture ainsi que les montants présentés au titre des produits et des charges de l'exercice. Les résultats réels pourraient différer des estimations. Les éléments d'estimations importants comprennent la provision pour créances douteuses, les durées d'utilisations estimatives des immobilisations corporelles, l'amortissement d'actifs à long terme et les charges à payer

**Immobilisations**

Les achats d'équipements sont comptabilisés aux coûts d'acquisitions et sont amortis selon une estimation de durée de vie utilisant les taux d'amortissement de 20% pour l'équipement de bureau et de 30% pour les ordinateurs.

**Revenus**

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc. utilise la méthode de comptabilisation d'usage. Cette méthode prescrit que toute contribution sera comptabilisée comme revenu au moment où elle est reçue ou due, à moins que les contributions ne soient assujetties à des restrictions externes. Les contributions avec des restrictions externes qui se rattachent à des dépenses futures sont comptabilisées comme des contributions reportées que passeront dans les comptes de revenu au moment où les coûts sont encourus.

**Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador inc.**

**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2016**

**3. Immobilisations**

		Coût	Amortissement Cumulé	2016	2015
Ordinateurs	30%	89 892 \$	81 963 \$	7 929 \$	7 018 \$
Équipement de bureau	20%	23 805	22 603	1 202	1 502
		113 697 \$	104 566 \$	9 131 \$	8 520 \$

**4. Revenu reporté se rapportant aux immobilisations (projet Portail)**

Le revenu reporté représente le financement reçu pour l'acquisition des immobilisations et s'amortit pendant la durée d'utilisations des immobilisations auxquelles il se rapporte. Les changements durant l'exercice sont comme suit:

	2016	2015
Solde, début de l'exercice	2 336 \$	3 337 \$
Moins: Amortissement	(701)	(1 001)
Solde, fin de l'exercice	1 635 \$	2 336 \$

**5. Instruments financiers**

Les instruments financiers de l'organisme se composent de l'encaisse, débiteurs, créditeurs et frais courus. À moins d'avis contraire, la direction est d'avis que l'organisme n'est pas sujet à des risques importants liés aux taux d'intérêts, aux taux de change ou aux variations des marchés provenant de ces instruments financiers. La juste valeur marchande de ces instruments financiers se rapproche de leur valeur comptable, à moins d'avis contraire.

**6. Réserve financière de sécurité**

La Conseil provincial de la FFTNL, par sa résolution #FFTNL/CP/19OCTOBRE2013/472, a créé une réserve visant à améliorer la sécurité financière de la corporation.

**Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador inc.**

**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2016**

**7. Ligne de Crédit**

La FFTNL a une ligne de crédit qui a une limite de 90 000\$. Le taux d'intérêt est le taux de base plus 1,5 pourcent par année. La sécurité pour la marge de crédit est la première charge de toute la propriété de l'organisme y compris l'inventaire, l'équipement, les débiteurs et toute la propriété acquise à l'avenir. Au mars 31 2016, l'organisme a utilisé 0\$ (2015 - 0\$) de sa marge de crédit.

**8. Chiffres correspondants**

Les chiffres correspondants pour les années antérieures ont été vérifiés par une autre firme comptable générale accréditée. Certains chiffres comparatifs ont été modifiés pour correspondre à la présentation de l'année courante.